

SCO  
SCO  
SCO

新加坡华乐团

25  
周年  
Anniversary  
SCO

SCO & NAFA

CAMPUS RHAPSODY

校园音乐会 2021

28.10.2021 (Thur) / 7:30pm  
SCO Concert Hall



驻团指挥：郭勇德  
Resident Conductor:  
Quek Ling Kiong



# SCO & NAFA

## Campus Rhapsody

### 校园音乐会 2021

指挥 Conductor : 郭勇德 Quek Ling Kiong

《笑》  
*Smile*

王云飞作曲  
Composed by Wang Yun Fei

琵琶 Pipa: 俞嘉 Yu Jia (SCO)  
古筝 Guzheng: 许徽 Xu Hui (SCO)  
二胡 Erhu: 侯宇婕 Koh Yu Jie  
中阮 Zhongruan: 王思元 Wang Siyuan  
笛子 Dizi: 黄炜轩 Ng Wei Xuan

《云之南》  
*Beyond the Clouds*

罗天琪编曲  
Arranged by Luo Tian Qi

打击乐 Percussion: 沈国钦 Shen Guoqin (SCO)  
黄亭萱 Huang Tingxuan  
沈琦 Sim Kee

《仓才》  
*Cang Cai*

朱琳作曲  
Composed by Zhu Lin

琵琶 Pipa: 俞嘉 Yu Jia (SCO)  
万俊妮 Wan Junni  
王思元 Wang Siyuan  
黄海蓉 Wong Hai Rong

《八阵图》  
*Stone Sentinel Maze*

王云飞作曲  
Composed by Wang Yun Fei

琵琶 Pipa: 俞嘉 Yu Jia (SCO)  
中阮 Zhongruan: 韩颖 Han Ying (SCO)  
大阮 Daruan: 王思元 Wang Siyuan  
扬琴 Yangqin: 瞿建青 Qu Jianqing (SCO)  
二胡 I Erhu I: 侯宇婕 Koh Yu Jie  
二胡 II Erhu II: 郑凯尹 Teh Kai Yin Cheney  
笛子 Dizi: 尹志阳 Yin Zhiyang (SCO)  
打击乐 Percussion: 沈琦 Sim Kee



《打令调》  
*Daling Tune*

王云飞作曲  
Composed by Wang Yun Fei

二胡 I Erhu I: 秦子婧 Qin Zijing (SCO)  
二胡 II Erhu II: 郑凯尹 Teh Kai Yin Cheney  
二胡 III Erhu III: 李轶辰 Li Yichen  
琵琶 Pipa: 黄海蓉 Wong Hai Rong  
扬琴 Yangqin: 赵丁渔 Zhao Dingyu  
中阮 Zhongruan: 韩颖 Han Ying (SCO)  
大阮 Daruan: 饒思銘 Ngeow Siming, Jonathan (SCO)  
古筝 Guzheng: 李尤 Li You  
曲笛 Qudi: 尹志阳 Yin Zhiyang (SCO)  
笙 Sheng: 田佳雨 Tian Jiayu  
唢呐 Suona: 刘江 Liu Jiang (SCO)  
低音提琴 Double Bass: 瞿峰 Qu Feng (SCO)  
打击乐 Percussion: 沈琦 Sim Kee

《月迹》  
*Moontrace*

王阿毛作曲  
Composed by Wang Amao

新加坡华乐团与南艺华乐团  
Singapore Chinese Orchestra and NAFA Chinese Orchestra

《青春舞曲》  
*The Dance of Youth*

常平作曲  
Composed by Chang Ping

新加坡华乐团与南艺华乐团  
Singapore Chinese Orchestra and NAFA Chinese Orchestra



# 新加坡华乐团

## Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forli (Italy) and Ioannina (Greece). These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.



# 南洋艺术学院华乐团

## NAFA Chinese Orchestra



南艺华乐团于2002年重组，现有团员40多人，由主修华乐及西乐的学生组成。南艺华乐团是学院最活跃的表演团体之一。除了参与学院的演出活动以外，也积极参与许多本地社区演出以及慈善义演。2003年该乐团曾为本地著名小提琴家李慧敏 (Min Lee) 的独奏音乐会担任伴奏，2005年受邀前往槟城和吉隆坡进行交流演出，2008年在东南亚研究院40周年纪念晚宴上演出，主宾是当时的内阁资政李光耀。该乐团也曾多次在滨海艺术中心演出。

在南洋艺术学院华乐部主任黄晨达的带领下，2015年该乐团在星海音乐学院，淮阴师范学院和盐城师范学院举办了四场音乐会，广受好评。2016年和苏州科技学院，天津音乐学院，中国音乐学院以及中央音乐学院附中进行交流及演出。2017年和西安音乐学院，上海音乐学院以及中国戏曲学院进行交流及演出，获得了各院师生的高度肯定。

多年来，乐团成员在国家艺术理事会全国华乐比赛中表现杰出，成绩优异。并在香港、美国等极具声望的比赛中屡获佳绩。

The NAFA Chinese Orchestra was established in 2002. It currently has over 40 members comprising both diploma and degree students majoring in Chinese and Western instruments. As one of the most active performing groups at NAFA, the NAFA Chinese Orchestra has been invited to perform at various community and charity events, as well as corporate functions. Members of the orchestra accompanied Min Lee in her solo concert in 2003. In 2005, the orchestra was invited to a music exchange in Penang and Kuala Lumpur. In 2008, the orchestra performed at the ISEAS 40<sup>th</sup> Anniversary Gala Dinner, officiated by then Minister Mentor Lee Kuan Yew. It has also staged many public performances at the Esplanade – Theatres on the Bay.

Led by Head of Chinese Instrumental Studies Mr. Sunny Wong, members of the orchestra put up four performances at the Xinghai Conservatory of Music, Huaiyin Normal University and Yancheng Normal University to critical acclaim in 2015. In May 2016, they participated in a series of performances as part of exchanges with the Suzhou University of Science and Technology, Tianjin Conservatory of Music, China Conservatory of Music as well as the Attached Middle School to the Central Conservatory of Music. More recently, in late May to June 2017, they also visited and performed at the Xian Music Conservatory, Shanghai Music Conservatory, and National Academy of Chinese Theatre Arts.

Members of the NAFA Chinese Orchestra have consistently swept top prizes at the National Chinese Music Competitions organised by the National Arts Council. They have also excelled in prestigious competitions held in Singapore, China, Hong Kong and the United States of America.



# 郭勇德 - 新加坡华乐团驻团指挥

## Quek Ling Kiong - SCO Resident Conductor



郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖（2002）及文化领航发展奖助金（2013）得主，曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，到上海音乐学院攻读学士课程。在中国深造期间，他分别向著名打击乐专家兼理论家李民雄及薛宝伦学习中国传统打击乐和西洋古典打击乐。他也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等多位打击乐名家。1997年毕业后回国并加入新加坡华乐团为打击乐首席。

郭勇德也向新加坡文化奖得主郑朝吉和中国名指挥家夏飞云学习指挥，并曾在多项指挥训练工作坊与大师班中，向多位名家大师学习，其中包括葉聰、Kirk Trevor、Colin Metters、Harold Farberman、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Oleg Proskurnya、以及 Leonid Korchmar 等。

2003年，郭勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理，正式展开其专业指挥生涯。隔年他受委为新加坡华乐团助理指挥，并担任新加坡国家青年华乐团指挥。2005年7月，他担任在我国举行的世界铜管乐协会开幕音乐会指挥。2006及2013年，他带领并指挥新加坡国家青年华乐团在台南国际艺术节和台湾竹塹国乐节的演出。

本着艺无止境的信念，郭勇德于2006年申请进修假，再次在国家艺术理事会颁发的海外奖学金资助及新加坡福建会馆奖学金的支持下，前往瑞士苏黎世艺术大学攻读指挥高级进修文凭。除了中国、台湾和香港的华乐团，他也曾客席指挥过多个欧洲交响乐团，包括捷克的马伦巴 Westbohmische Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格 Berg Komorni Orchestra。2007年，他完成了在俄罗斯圣彼得堡举行的国际高级指挥课程并在2008年考获苏黎世音乐学院高级指挥文凭。郭勇德于2008年被擢升为新加坡华乐团的副指挥。在任期间，他策划及指挥了多场备受欢迎的音乐会，包括儿童音乐会、母亲节音乐会、社区音乐会、关怀系列音乐会、午餐音乐会、绿荫乐鸣系列音乐会以及新加坡国家青年华乐团音乐会。郭勇德目前是南洋艺术学院的兼职教师、新加坡管理大学华乐团音乐总监和新加坡顶尖华族室内乐团鼎艺团首席客座指挥。

郭勇德从2013年1月1日起，被委任为新加坡华乐团驻团指挥。于2016年1月1日起，他也被委任为新加坡国家青年华乐团音乐总监。

Quek Ling Kiong was recipient of the National Arts Council's (NAC) Singapore Young Artist Award (2002) and the NAC Cultural Fellowship (2013). He studied at the Shanghai Conservatory of Music under the NAC Overseas Scholarship, as well as the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships. He learned Chinese percussion from renowned master Li Min Xiong and Western classical percussion from Xue Bao Lun. He also explored various Chinese percussion arts with masters such as Li Zhen Gui, An Zhi Shun and Zhu Xiao Lin. After graduating from the Conservatory in 1997, he joined SCO and became its Percussion Principal.

Quek Ling Kiong learned conducting from Cultural Medallion recipient Tay Teow Kiat and famed Chinese conductor Xia Fei Yun. He attended the workshops and masterclasses of such luminaries as Tsung Yeh, Kirk Trevor, Colin Metters and Harold Farberman as well as Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Oleg Proskurnya and Leonid Korchmar.

Quek Ling Kiong's career in professional conducting took off when he became SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor as well as the Conductor for the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO). In 2005, he debuted with SCO at the opening concert of the 12th International Conference of WASBE (World Association for Symphonic Band and Ensembles). In 2006 and 2013, he led SNYCO to perform at the Tainan International Arts Festival and Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan respectively.

Besides conducting orchestras in China, Taiwan and Hong Kong, he has conducted symphony orchestras in the Europe including Westbohmische Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague. In September 2006, he was again awarded the NAC overseas bursary and scholarship from the Hokkien Huay Kwan to pursue Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he attended the International Conducting Workshop in St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. Upon his return to SCO in 2008, he was promoted to Associate Conductor. During his appointment as an Associate Conductor, he introduced and choreographed many well-received SCO concerts – SCO's Mother's Day Concert, Concerts for Children, Community Series concerts, Music Oasis Series concerts, Caring Series concerts, Lunchtime Concerts and SNYCO Concerts. Quek Ling Kiong is currently an adjunct teacher at the Nanyang Academy of Fine Arts, Music Director of Singapore Management University Chinese Orchestra and Principal Guest Conductor for Singapore's top Chinese chamber music ensemble — Ding Yi Music Company.

Quek Ling Kiong was appointed as SCO's Resident Conductor from 1 January 2013 and SNYCO's Music Director from 1 January 2016.



# 黄晨达 - 南洋艺术学院华乐系主任

## Wong Sun Tat - NAFA Head of Chinese Instrumental Studies



黄晨达出生于音乐世家，毕业于中央音乐学院附中及本科，是中国改革开放后中央音乐学院唯一考取的由附中至本科海外地区公费生。1997年加入新加坡华乐团，曾任新加坡华乐团高胡副首席逾十年。现任南洋艺术学院华乐系主任。

黄晨达七岁开始在香港、澳门、台湾等地登台演出，并常受邀在电台、电视台表演。八岁参加香港管弦乐团在香港体育馆举行的《白金巨星音乐盛会》之筹款演出，被传媒誉为神童。香港名人黄沾更以“未来大师”为题，在《明报》专栏中，评论黄晨达“气定神闲”，“光芒四射”。

黄晨达九岁首次参加香港校际音乐比赛，演奏《豫北叙事曲》，获二胡公开组冠军，是至今历年来此项目年纪最小之夺标者。在中学及大学期间，亦多次在大陆和台湾主辦之国际二胡大赛中屡获名次。

黄晨达在新加坡华乐团任职期间，经常担任独奏，形式与内容多样化，从传统曲目到现代协奏曲，从流行音乐到爵士乐，以及多首委约作品如“天缘”、“暮然回首”等。展现了黄晨达在独奏、重奏以及各种音乐形式上的卓越才能。黄晨达亦受邀在世界各大国际艺术节中表演，亦受邀与世界各大中乐团及管弦乐团演出，活跃于世界各地的音乐舞台。

黄晨达曾三次受邀代表新加坡参与“Spotlight Singapore”之活动出访俄罗斯、南非及墨西哥。

2012年黄晨达接任新加坡南洋艺术学院华乐部主任，把乐团的工作经验以及先进的教育理念带入南艺。近年来，南艺华乐学生在新加坡国家艺术理事会全国华乐比赛，以及中港台、欧美等极具声望的比赛中表现杰出，屡获佳绩。在晨达的带领下，南艺华乐学生与中国各大音乐院校如中央音乐学院附中、中国音乐学院、上海音乐学院、西安音乐学院附中、天津音乐学院、星海音乐学院附中、中国戏曲学院进行交流和联合演出，获得了各院师生的高度肯定。

黄晨达已录製两张个人独奏专辑，由台湾福茂唱片社出版。

Wong Sun Tat is currently Head of Chinese Instrumental Studies at the Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA). Prior to joining NAFA, he was Assistant Gaohu Principal at the Singapore Chinese Orchestra for more than 10 years. Sun Tat graduated from the Central Conservatory of Music, majoring in erhu. He was the first international student to receive a full government scholarship for a diploma at the Chinese Instrumental Department, Attached Middle School of the Central Conservatory of Music, since the Chinese Economic Reform.

Sun Tat has performed in concerts in Hong Kong, Macau and Taiwan from a tender age. Some of his performances were broadcast on TV and radio. At the age of 8, he was invited to perform with the Hong Kong Symphony Orchestra in a fundraising concert - “The Platinum Super-Star Music Event” at the Hong Kong Stadium. The concert received rave reviews from local media and Sun Tat was dubbed “an erhu prodigy”. Renowned composer, the late James Wong described him as “graceful and confident” and “a dazzling star” in a concert review titled “The Future Master”, published in his Mingpao column.

At the age of 9, Sun Tat won the First Prize in the Erhu Open Category at the Hong Kong School Music Festival with “Ballad of North Henan Province”, being the youngest champion in the festival’s history. He has also won many prizes in other international erhu competitions in China and Taiwan.

Sun Tat was frequently invited to perform in various prestigious international music festivals and events, collaborating with world-renowned Chinese orchestras and symphony orchestras. He also represented Singapore for three years in “Spotlight Singapore”, held in Russia, South Africa and Mexico.

Under Sun Tat's guidance, NAFA Chinese Instrumental students have garnered awards at the local National Chinese Music Competitions, as well as other international competitions in China, Hong Kong, and Taiwan. Sun Tat has also overseen exchanges between students of NAFA as well as various music conservatories in China, in cities such as Beijing, Shanghai, Xi'an, Tianjin, and Xinghai, to much acclaim.

Sun Tat has released two personal erhu recordings, both produced by the Decca Records Company in Taiwan.



# 新加坡华乐团与南艺华乐团

## Singapore Chinese Orchestra and NAFA Chinese Orchestra

### Gaohu 高胡

Li Baoshun  
Koh Yu Jie  
Li Chenlu

李宝顺 + ^  
侯宇婕 ++ ^  
李晨璐 ++

### Guzheng / Percussion

#### 古筝兼打击乐

Xu Hui  
Sim Kee  
Li You  
Huang Tingxuan

许徽 ++  
沈琦 ++ #  
李尤 ++  
黄亭萱 ++

### Legend 标识

^  
Concertmaster  
乐团首席

### Erhu I 二胡 I

Zhu Lin  
Qin Zijing  
Teh Kai Yin Cheney

朱霖 + #  
秦子婧 +  
郑凯尹 ++ #

### Dizi 笛子

Yin Zhiyang  
Ng Wei Xuan  
Khor Yee Huay  
Khor Yee Xing

尹志阳 + #  
黄炜轩 +  
许毅慧 +  
许毅心 +

#  
Principal  
首席

### Erhu II 二胡 II

Yan Yan

闫妍 +

### Gaoyin Sheng 高音笙

Guo Changsuo  
Tian Jiayu

郭长锁 + #  
田佳雨 ++

\*  
Associate Principal  
副首席

### Zhonghu 中胡

Wu Kefei  
Li Yichen  
Lu Jietao

吴可菲 ++  
李轶辰 ++ #  
陆洁涛 ++

### Zhongyin Sheng 中音笙

Cleon Lim

林坤仕 ++

\*\*  
Acting Principal  
代理首席

### Cello 大提琴

Tang Jia  
Sim Lian Kiat Eddie

汤佳 + \*  
沈廉傑 +

### Suona 唢呐

Liu Jiang  
Ee Peng Han Ethan

刘江 +  
伊鹏翰 ++

+  
SCO Musician  
新加坡华乐团演奏家

### Double Bass 低音提琴

Qu Feng

瞿峰 +

### Percussion 打击乐

Shen Guoqin

沈国钦 +

++  
NAFA Chinese Orchestra  
南艺华乐团

### Yangqin 扬琴

Qu Jianqing  
Zhao Dingyu

瞿建青 + #  
赵丁渔 ++

### Liuqin 柳琴

Zhang Li  
Tang Ruoya

张丽 +  
唐若雅 ++

### Pipa 琵琶

Yu Jia  
Wong Hai Rong  
Wan Junni

俞嘉 + #  
黄海蓉 ++ \*\*  
万俊妮 ++

### Zhongruan 中阮

Han Ying  
Gu Tianjiao  
Zhang Jiarui

韩颖 +  
顾天娇 ++  
张嘉芮 ++

### Daruan 大阮

Ngeow Si Ming, Jonathan 饒思銘 +

### Zhongruan / Daruan 中阮兼大阮

Wang Siyuan

王思元 ++ #



Supported by



Organised by

